

语言文字规范化
知识丛书

汉语拼音方案基础知识

周有光 著

语文出版社

语言文字规范化知识丛书

HANYU PINYIN FANG'AN JICHU ZHISHI

汉语拼音方案基础知识

周有光 著

YUWEN CHUBANSHE

语 文 出 版 社

(京)新登字 074 号

HANYU PINYIN FANG'AN JICHU ZHISHI

汉语拼音方案基础知识

周有光 著

*

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语文出版社出版

北京朝阳门南小街 51 号 邮政编码: 100010

新华书店经销 世界知识印刷厂印刷

*

787 × 1092 毫米 1/32 4 印张 86 千字

1995 年 6 月第 1 版 1995 年 6 月第 1 次印刷

印数: 1—6,000 定价: 5.00 元

ISBN 7-80006-680-0/G·536

语言文字规范化知识丛书

顾 问	吕叔湘	柳 斌	
主 编	李行健		
副主编	高文元		
编 委	曹先擢	傅永和	高文元
	顾士熙	李守业	李行健
	凌远征	刘连元	刘照雄
	南保顺	王 均	于根元
	仲哲明		

(以姓氏音序排列)

前 言

语言是人类社会最重要的交际工具。文字是记录语言的符号，是使口语书面化的工具。因此，凡是同别人进行正常交际，不是用嘴把话说出来，就要用字把话写下来。因此，正确地使用语言文字，对于整个社会和社会中的每个成员都是十分重要的事情。特别是进入信息化社会，如何使用并管理好作为信息载体的语言文字，对于提高信息传递的效率和数量，对于促进各方面工作，推动四化建设都是极为重要的工作。

要提高交际的效能，充分发挥语言作为人类社会不可替代的交流思想工具的作用，就必须做好语言文字的规范化和标准化的工作，从而使语言减少分歧，增加统一，消除交往中可能因语言而造成的各种障碍。

那末，什么是语言文字的规范化、标准化工作呢？简单地说，就是把国家和政府职能部门制定的有关语言文字使用的规范和标准，用教育、规范的工具书及各种宣传手段等加以推行，并广而化之。具体地说，现代汉语的民族共同语是以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文著作作为语法规范的普通话。在各方言区当务之急，就是积极推广这种有明确规范的普通话，让方言区的人，特别是各级各类学校的老师、学生和各行各业的干部学会听说普通话。这是我国宪法早有明文规定的，1991年国家制定的

《中华人民共和国国民经济和社会发展十年计划和第八个五年计划纲要》又明确规定了今后十年要“进一步做好语言文字的规范化、标准化工作。大力推广普通话”。与此同时，还有另一个更高层次的规范问题，即普通话内部出现的某些分歧现象或不健康的成分，也需要不断地进行规范工作。如众所周知的所谓“文革语言”应清除出去，当前某些乱用外来语、生造词以及那种嗲声嗲气的怪味普通话应受到批评并逐步淘汰，也都是语言规范化工作的应有内容。至于文字的规范化标准化，就是要让人们明白，什么是规范字，什么是不规范字，并在正式场合都应自觉地使用规范字。关于这个问题，1992年7月新闻出版署和国家语言文字工作委员会发布的《出版物汉字使用管理规定》说得非常具体。《规定》指出：“规范汉字，主要的指1986年10月根据国务院批示由国家语言文字工作委员会重新发表的《简化字总表》中收录的简化字；1988年3月由国家语言文字工作委员会和新闻出版署发布的《现代汉语通用字表》中收录的汉字。”“不规范汉字，是指在《简化字总表》中被简化的繁体字；1986年国家公布废止的《第二次汉字简化方案（草案）》中的简化字；在1955年淘汰的异体字；1977年淘汰的计量单位旧译名用字；社会上出现的自造简体字及1965年淘汰的旧字形。”显然，当前某些地方滥用已被简化了的繁体字现象，就是汉字规范化和标准化工作中不可忽视的内容。

从以上的介绍中，可以清楚地看到，语言文字的高度规范化标准化是我国建设社会主义的需要。随着改革开放和社会主义市场经济的建立，全国经济形成一个紧密的整体，就必然要加强各地商品的流通和人员的往来，而语言的统一和

规范，是培育发展社会主义市场经济的重要条件。试想，语言相互有隔阂或没有规范，怎么能保证交流的顺利和畅通，形成统一的大市场呢？这是现实经济发展向我们提出来的必须解决的问题，也是国家和有关部门以及沿海经济发达地区正着手解决的问题，即推广普通话和语言文字规范化工作。

同时，要加快四化建设，必须有一个安定团结的政治局面。而语言的统一和规范化，正是促进安定团结政治稳定和祖国统一不可忽视的因素。我国少数台独分子，企图把台湾从祖国大家庭中分裂出去，利用方言分歧作为分裂手段就是他们的阴谋之一。他们把闽南方言妄称为什么“台语”就是这一阴谋的表现。我国还是一个多民族的国家。汉语实际上成了各民族间相互交际的语言。随着我国国际地位和综合国力的提高，汉语也将逐步成为国际间相互交际的语言之一。因此，语言规范化，也必将更好地促进国内各民族的团结和国际间的合作。

语言规范化工作，对文化教育和高新科学技术的发展也有重大的作用。语文是工具，是学习其他科学知识的基础。语文高度统一和规范化，对提高全民教育水平、扫除文盲等都有积极作用。语文规范化程度的高低，也是一个国家，一个民族文明水平高低的标志。当前，世界的发展已经进入自动化和信息化的时代，利用计算机进行信息处理，实现生产、办公、日常生活、图书情报和印刷出版工作等自动化已经逐步成为现实。为了更好地发挥高新科技的作用，必须逐步在全国建立计算机使用的网络化系统。这就必须要有高度规范化标准化的语言文字才能实现。这既要进行有关语文规范化标准化理论的研究，同时还要及时制定语文使用中的各种标准。

如不抓紧进行这些工作，势必拖现代化后腿。

为了提高全民的语文规范意识，普及语文规范知识，消除一些人对规范化工作的误解，促进语文规范化标准化工作，我们特地约请了语言文字学和计算机信息处理等各方面的专家学者，分别就语文规范化标准化的各个方面，为我们撰写书稿，共同编成这套《语言文字规范化知识丛书》。我们要求这套丛书有较高的科学性、知识性和较强的可读性。每本书10万字左右，便于携带和阅读。我们希望这套丛书能得到广大读者的喜爱，并能切实有效地给他们在语文规范化知识方面以帮助。

这套丛书的编辑工作，得到了广大专家学者和语文工作者的支持，他们或承担书稿编写任务，或提供选题，推荐作者。国家语言文字工作委员会一开始就给丛书编写以关怀和指导，并将该丛书的编写出版列入“八五”工作规划。没有这些条件，丛书无法这么快同读者见面。我们谨向支持和关怀本丛书的同志们表示衷心的感谢！也希望广大读者在读后能给我们提出宝贵意见，以便使丛书能不断完善和提高。

李行健

1993年4月

目 录

前言	李行健
一 汉语拼音方案的制订	(1)
(一) 历史背景	(1)
1. 需要一套汉语的表音字母	(1)
2. 古代对表音方法的探索	(2)
3. 民族形式字母的创造	(4)
4. 国际通用字母的采用	(5)
附表: 几种汉语字母方案对照表	(6)
(二) 制订原则	(8)
1. 解决长期争论的方案问题	(8)
2. 语音标准问题	(9)
3. 音节拼写法问题	(10)
4. 字母形式问题	(12)
5. 汉语拼音三原则	(16)
(三) 拼写汉语的国际标准	(17)
二 汉语拼音方案的解说	(19)
(一) 字母表	(19)
1. 字母的体式	(19)
2. 字母的顺序	(20)
3. 字母的名称	(21)
4. 字母的来源	(24)

(二) 声母表	(25)
1. 辅音和音节	(25)
2. 单字母和双字母	(26)
3. 专用字母和变读法	(26)
(三) 韵母表	(27)
1. 韵母的结构	(29)
2. 舌尖元音	(30)
3. 韵头字母	(31)
4. 分音符号的省略	(32)
5. 韵母“儿”的写法	(32)
6. 韵母“忧威温”的写法	(33)
(四) 声调符号	(34)
1. 标调方法问题	(35)
2. 轻声不标	(35)
3. 原调和变调	(36)
4. 主要元音	(36)
(五) 隔音符号	(37)
1. 隔音符号的位置	(37)
2. 音节连读法	(37)
附表: 汉语拼音常用音节表	(39)
三 汉语拼音方案的应用	(45)
甲 拼写语言	(45)
(一) 给汉字注音	(45)
1. 字母注音法	(45)
2. 注音识字教学法	(47)
(二) 拼写普通话	(51)

1. 从书同文到语同音	(51)
2. 从口耳之学到口耳眼手并用	(52)
3. 汉语拼音正词法	(53)
4. 同音词问题	(57)
附录: 汉语拼音正词法基本规则	(59)
(三) 设计特殊语文	(73)
1. 汉语手指字母	(73)
附图: 汉语手指字母和复韵母指式	(74)
2. 汉语盲文	(77)
(四) 制订少数民族文字	(78)
1. 多民族、多语言、多文字	(78)
2. 改进和创制少数民族文字的原则	(78)
3. 少数民族的拉丁化新文字	(79)
乙 技术应用	(81)
(一) 序列索引技术	(81)
1. 无序系统的序列化	(81)
2. 拼音字母序列法的应用	(82)
(二) 图书检索技术	(84)
1. 从笔画检索到拼音检索	(84)
2. 从卡片检索到电脑检索	(84)
(三) 人名地名拼写法的标准化	(86)
1. 人名拼写法的标准化	(86)
2. 地名拼写法的标准化	(87)
(四) 术语和代号的拼音化	(89)
1. 术语的拼音化	(89)
2. 代号的拼音化	(92)

(五) 电报拼音化	(94)
1. 东北铁路拼音电报的经验	(94)
2. 同音字问题的处理	(96)
3. 用户电报和电报拼音化	(97)
4. 视觉通信技术的拼音化	(99)
(六) 中文信息处理	(100)
1. 什么是中文信息处理	(100)
2. 输入拼音、输出汉字	(101)
3. 高频先见和用过提前	(103)
4. 双打简拼和双打全拼	(103)
5. 看打、听打、想打	(104)
6. 设计速度和操作速度	(106)
7. 打字机的机械化和电子化	(106)
(七) 发展汉语拼音方案的应用	(107)
注释	(109)

一 汉语拼音方案的制订

(一) 历史背景

1. 需要一套汉语的表音字母

汉字从甲骨文时代算起，有三千三百年以上的历史。汉字总数积累到将近六万的大数，可是缺少一套表音的字母。汉字大部分是形声字。形声字中间有表音符号，称为声旁。能否依靠声旁来给汉字表音呢？不能。因为声旁表音不一定准确，有的只能表示近似的音，有的完全不能表音。这在古代就已经如此了，到了现代情况更加混乱。在 7000 个现代汉字中间，能依靠声旁来表示现代读音的只有 39%，也就是说，三个汉字中间只有一个有表音功能，其余两个都不能依靠声旁来表音。而且，这还不论声调。如果要求声调也能准确表示，那就五个汉字中间不到一个有表音功能。“秀才识字读半边”的办法是靠不住的。

举例如下（¹²³⁴⁰表示声调“阴阳上去轻”）：

有些声旁能准确表示声母和韵母，但是不一定能准确表示声调，例如：chang 昌¹，在以下汉字中的读音：chang 娼¹ 猖¹ 鲟¹ 莒¹ 阊¹ 唱⁴ 倡⁴。

有些声旁有时只能表示近似的音（声母相同或韵母相

同)，有时完全不能表音，例如：fa 乏²，在以下汉字中的读音：（声母相同）fan 泛⁴；（韵母相同）zha 眨³；（声母韵母都不相同）bian 砭¹，贬³。

有些声旁本身有多种读音，用它们来表示别的汉字的读音，就不知所从，例如：“参”本身有三种读音（1）can¹（2）shen¹（3）cen¹，在以下汉字中有五种读音：（1）can 参¹ 惨³；（2）shen 渗⁴；（3）chan 掺⁴（艾溪 can⁴，-shian³）；（4）chen 殄³；（5）san 参³（又读 shen¹）。

有些声旁完全不能表音（声母韵母都不相同），例如：bo 帛²，在以下汉字中的读音：mian 棉²，绵²；jin 锦³。又如：bu 步⁴，在以下汉字中的读音：pin 频⁴，彬⁴，涉⁴。

以上例子说明，形声字大部分不能依靠声旁来表示读音，形声字以外的汉字（象形字、会意字等）更无法表示读音。为了给汉字注音和拼写普通话，需要制订一套汉语的表音字母。^{〔注1〕}

2. 古代对表音方法的探索

过去一千几百年中间，我们的祖先对如何给汉字注音，进行了多方面的探索，尝试过以下各种方法：（1）读若法，（2）直音法，（3）反切法，（4）三十六字母。

（1）读若法。一个字的读音跟另一个字的读音相像，就用这个字给那个字注音。例如，“珣”读若“宣”（现代读音：珣 xun²，宣 xuan¹）。这是最早的表音方法。它是一种大致相似的注音方法，不一定十分准确，也不要求十分准确。

(2) 直音法。一个字的读音跟另一个字的读音相同，就用这个字给那个字注音。例如，“盍”音“古”（现代读音：盍 gu^3 ，古 gu^3 ）。这种方法在以下情况中会失去表音作用：a. 有的字没有读音相同的字可以用来注音，结果就无法注音；b. 注音用的字本身没有标准读音，各地各人读音不同，结果就无法统一读音；c. 有的注音用字太生僻，人们不认识它，不能发挥注音作用；d. 有的注音用字本身有几种读音，不适合用来注音。但是直音法比读若法前进了一步。如果规定一个现代汉语的音节汉字表，一个音节用一个汉字来代表，大家遵守不变，这就可以发挥音节字母的作用，类似日本的假名字母。不过，现代汉语有四百多个音节，需要先认识四百多个汉字，然后用来给不认识的汉字注音，而且还不能表示声调。这不是一种好办法。

(3) 反切法。为了弥补直音法的缺点，在印度拼音文字的影响下，发展出分析字音和拼合字音的反切法。它用两个汉字给一个汉字注音，前者取其声母，后者取其韵母，二者拼合，就得到所需要的字音。例如：“练，郎甸切”。先把“郎 $lang^2$ ”的韵母 ang^2 去掉，只留声母 l ；再把“甸 $dian^4$ ”的声母 d 去掉，只留韵母 ian^4 。然后把声母 l 和韵母 ian^4 结合起来，读成“练 $lian^4$ ”的音（练 $lian^4 \leftarrow$ 郎 l [ang^2] + 甸 [d] ian^4 ）。这个方法从不能分析字音的直音法发展到能够分析字音，走到了语音学的大门口了。但是字音的分析要在心中进行，没有符号可以书写下来。心中分析比直音认读反而困难，不适合给初学文字的人用来认字。

(4) 三十六字母。后来，在印度拼音文字进一步的影响下，开始了创造汉语字母的尝试，用现成的汉字作为表音的

声母字母，这就是所谓三十六字母。它们是：帮滂並明、非敷奉微、端透定泥、知彻澄娘、见溪群疑、精清从心邪、照穿床审禅、影晓匣喻、来日（古代声母跟现代声母不同）。三十六字母利用原来的通用汉字，没有创造区别于通用汉字的专用字母，只表声母（辅音），不表韵母（元音），不是一份完备的字母表，它的设计水平接近日本早期的万叶假名。它是汉语字母的最初萌芽，但是没有在识字教学上实际应用。〔注2〕

3. 民族形式字母的创造

（1）切音字运动。1840年的鸦片战争，打开了大清帝国的大门，惊醒了一部分知识分子，他们开始提倡扫除文盲，普及教育，振兴中华。为了扫除文盲，需要首先制订一套给汉字注音的表音字母。卢懋章首先掀起一个切音新字运动，1892年发表厦腔方案，1906年又发表京音方案，开始了拼音化运动的第一阶段：切音字运动。后来不少人接着提出各种方案，其中以1900年王照的官话字母方案传播最广。它们的共同特点是：字母采用民族形式，也就是利用现成的汉字偏旁或者创造近似汉字偏旁的符号作为字母；拼写方式采用声韵双拼，也就是一个音节用两个字母相拼，一个代表声母，一个代表韵母。卢懋章的京音方案有字母63个。王照的官话字母有字母62个。

（2）注音字母（1918年公布）。1911年的辛亥革命推翻了大清帝国，1912年建立了中华民国。第二年（1913），北洋政府的教育部设立读音统一会，任务是：规定汉字的标准读音，制订一套给汉字注音的字母，统一全国的汉字读音。

结果是，1918年教育部公布新制订的注音字母。从历史发展来看，它是切音字运动的最后成果。它青出于蓝而胜于蓝：放弃双拼，改用三拼；不用现成的通用汉字，而用简化的古汉字；拼写北京语音用37个字母。除韵母中有8个复合韵母以外，其他都是音素字母。它是第一套中国法定的汉语字母。它的主要特点是：民族形式（汉字形式）。

4. 国际通用字母的采用

(1) 威妥玛拼写法。明清时代，有多种外国人设计的汉语拉丁化（罗马字）方案。其中以英国人威妥玛（Thomas F. Wade）的拼写法（1867）流传最广。这个方案有不合理的地方（例如，一个s写成三种形式：s, ss, sz）。因此，虽然中国需要一套拉丁化方案，但是它不可能成为中国的法定方案。这些外国人方案的历史作用是，沟通中西文化，使中国人恍然大悟，汉语也可以用国际通用的拉丁字母来拼写。

(2) 国语罗马字（1928年公布）。人们对汉语字母的作用，起初只要求它给汉字注音，后来又要求它能够在国际间进行语文交流。民族形式的注音字母只能在国内应用，不能用于国际的语文交流。例如，用注音字母印一张名片，到外国去就无法使用。因此注音字母仅仅公布了十年，又由南京政府教育部（当时称大学院）公布一套国语罗马字（简称“国罗”）。它是中国第二套法定的汉语字母，也是第一套法定的拉丁化（罗马字）方案。它把拉丁字母按照汉语的特点来使用，使拼写法符合汉语的语音原理，不过分迁就外国的拼写习惯。这是拉丁字母汉语化的开端。它的突出的特点